

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 27 (1966)

Heft: 3-4

Rubrik: Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1965 = Comptes de la Société fédérale des orchestres pour 1965

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Rechnungen des Eidg. Orchesterverbandes pro 1965 Comptes de la Société fédérale des Orchestres pour 1965

A. Bilan au 31 décembre 1965 — Bilanz per 31. Dezember 1965

ACTIV / AKTIVEN		PASSIV/PASSIVEN	
101. Caisse/Kassa	—.—	201. Créanciers/Kreditoren	3.—
102. Compte de chèques/ Postcheck	3 763.20	202. AVS/AHV	86.40
103. Banque/Bank	564.05	211. Transitoires/Transitoren	2 500.—
104. Débiteurs/Debitoren	393.70	221. Capital/Eigenkapital	7 568.30
105. Dépôts BPS/SVB	5 359.20		
106. Insignes dél./Deleg. Abz.	1.—		
112. Insignes vét./Vet.-Abz.	1.—		
113. Catalogues/Kataloge	1.—		
114. Bibliothèque/Musikalien	1.—		
115. Mobilier/Mobilien	1.—		
116. Blocs de com./Bestell-Bl.	1.—		
117. Insign. VH/Ehrenvet.-Abz.	1.—		
122. Verrechnungssteuer/ Impôt anticipé	70.55		
	10 157.70		10 157.70

B. Notes explicatives relatives au bilan — Erläuterungen zur Bilanz

106. Insignes de délégués — Delegiertenabzeichen

Etat — Bestand 1. 1. 1965	92 pièces/Stück
Remis en — Abgegeben 1965	0 pièces/Stück
Etat — Bestand 31. 12. 1965	<u>92 pièces/Stück</u>

112. Insignes de vétérans — Veteranenabzeichen

Etat — Bestand 1. 1. 1965	167 pièces/Stück
Remis en — Abgegeben im 1965	26 pièces/Stück
Etat — Bestand 31. 12. 1965	<u>141 pièces/Stück</u>

114. Bibliothèque — Musikalien

Etat — Bestand 1. 1. 1965	Fr. 1.—
Achats — Anschaffungen 1965	Fr. 3304.15
	<u>Fr. 3305.15</u>
Dépréciation — Abschreibungen 1965	Fr. 3304.15
Etat — Bestand 31. 12. 1965	<u>Fr. 1.—</u>

115. Mobilier — Mobilien

Etat — Bestand 1. 1. 1965	Fr. 1.—
Achats — Anschaffungen 1965	Fr. —.—
Etat — Bestand 31. 12. 1965	Fr. 1.—

117. Insignes de vétérans d'honneur — Ehrenveteranenabzeichen

Etat — Bestand 1. 1. 1965	84 pièces/Stück
Remis en — Abgegeben im 1965	4 pièces/Stück
Etat — Bestand 31. 12. 1965	80 pièces/Stück

C. Comptes d'exploitation — Betriebsrechnung 1965

	Budget 1965	Rechnungen/Comptes 1965	Budget 1966
I. PRODUIT/ERTRAG			
301. Subvention fédérale/Bundessubvention	3000.—	3000.—	3000.—
302. Cotisations/Beiträge	6000.—	5837.—	5900.—
303. Membres passifs/Passivmitglieder	150.—	180.—	160.—
304. Droits d'entrée/Eintrittgebühr	—.—	—.—	—.—
311. Intérêts/Zinsen	200.—	186.55	190.—
321. Dons/Gaben	—.—	—.—	—.—
322. Vente insignes délég./Verkauf Deleg.-Abz.	—.—	—.—	—.—
323. Vente insignes vet./Verkauf Vet.-Abz.	60.—	9.—	150.—
324. Vente catalogues/Verkauf Kataloge	70.—	45.—	30.—
326. Vente blocs comm./Verkauf Bestellblöcke	20.—	22.—	10.—
327. Vente insig. vét. honn./Verk. Ehrenvet.-Abz.	—.—	—.—	—.—
325. Location musique/Mietgebühr Musikalien	200.—	—.—	—.—
	9700.—	9279.55	9440.—
II. CHARGES/AUFWAND			
401. Cours perfectionnement/Forbildungskurse	—.—	—.—	—.—
402. Cours divers/Diverse Kurse	400.—	97.40	400.—
411. Indemnité bibliothécaire/ Entschädigung an Bibliothekar	2 400.—	2 400.—	2 400.—
412. Indemn. diverses/Diverse Entschädigungen	500.—	200.—	400.—
421. Contribution à/Beitrag an «Sinfonia»	300.—	300.—	300.—
422. Abonnements «Sinfonia» CC-CM/ZV-MK	60.—	58.—	60.—
423. Rédaction/Redaktion «Sinfonia»	200.—	190.40	200.—
431. Séances/Sitzungen	1 200.—	1 509.—	1 300.—
432. Délégations/Delegationen	200.—	34.60	200.—
433. Supplément catalogue/Katalognachtrag	100.—	60.—	100.—
434. Mat. Bibliothèque/Material für Bibliothek	600.—	—.—	500.—
435. Impôts, assurances/Steuern, Versicherungen	200.—	—.—	200.—
Transport/Uebertrag	6 160.—	4 849.40	6 060.—

	Budget 1965	Rechnungen/Comptes 1965	Budget 1966
Transport/Uebertrag	6 160.—	4 849.40	6 060.—
436. Ports, tf./Porti, Telephon	500.—	96.30	400.—
438. Charges diverses/Diverse Unkosten	1 000.—	924.90	1 000.—
610. Dépréciations/Abschreibungen	3 000.—	3 304.15	3 000.—
	10 660.—	9 174.75	10 460.—
PERTE/VERLUST	960.—		1 020.—
BENEFICE/GEWINN		104.80	
	9 700.—	9 279.55	9 440.—

D. Etat des membres passifs — Verzeichnis der Passivmitglieder

1. Buchdruckerei Stalden AG, Stalden	Fr. 20.—
2. Müller & Schade AG, Bern	Fr. 10.—
3. Hug und Co., Zürich	Fr. 20.—
4. Keller AG, Buchdruckerei, Luzern	Fr. 20.—
5. Kneusslin Verlag, Basel	Fr. 20.—
6. Foetisch Frères, Lausanne	Fr. 10.—
7. Gebr. Reiner, Musikgeschäft, Thun	Fr. 10.—
8. Möbel Pfister AG, Suhr	Fr. 20.—
9. P. Bänziger & Co., Geigenbau, Zürich	Fr. 10.—
10. Krompholz & Co., Musikgeschäft, Bern	Fr. 10.—
11. Hug & Co., Luzern	Fr. 20.—
12. Hugo & Co., Basel	Fr. 10.—
	Fr. 180.—

Bulle, le/den 15 février/Februar 1966

Le trésorier central/Der Zentralkassier: A. Jaquet

Revisorenbericht

Die unterzeichneten Revisoren der Revisionssektionen Orchesterverein Baslthal und Berner Musikkollegium haben heute die Jahresrechnung pro 1965 des Eidg. Orchesterverbandes geprüft. Sie haben sämtliche Journalbuchungen mit den Belegen verglichen und Uebereinstimmung festgestellt.

Die Bilanz per 31. Dezember 1965 schließt beidseitig mit Fr. 10 157.70 ab und weist an Vermögen als Eigenkapital Fr. 7568.30 aus. Die Gewinn- und Verlustrechnung schließt bei einem Totalertrag von Fr. 9279.55 und bei einem Aufwand (inklusive vorsorgliche Abschreibungen auf den Musikalien) von Franken 9174.75 mit einem Gewinn von Fr. 104.80 ab.

Wir beantragen, die Rechnung pro 1965 zu genehmigen und den verantwortlichen Organen Entlastung zu erteilen. Wir danken dem Kassier für seine vorbildliche Arbeit herzlich.

Hinterkappelen, den 26. Februar 1966

Für den Orchesterverein Balsthal: *M. Heim*
Für das Berner Musikkollegium: *B. Brügger*

Rapport des vérificateurs

Les vérificateurs soussignés, au nom des sections Orchesterverein Balsthal et Berner Musikkollegium, ont contrôlé ce jour les comptes 1965 de la Société fédérale des Orchestres. Ils ont collationné toutes les opérations du journal avec les pièces justificatives et ont reconnu une parfaite concordance.

Le bilan au 31 décembre 1965 boucle avec un total de Fr. 10 157.70. Le capital se monte à Fr. 7568.30. Le compte Pertes et Profits, qui enregistre des produits de Fr. 9279.55 et des charges, y compris une dépréciation prudente des oeuvres de la bibliothèque, de Fr. 9174.75, présente un gain de Fr. 104.80.

Nous proposons d'accepter les comptes de 1965 et d'en donner décharge aux organes responsables. Nous adressons au trésorier nos sincères remerciements pour sa parfaite tenue des comptes.

Hinterkappelen, le 26 février 1966

Pour le Orchesterverein Balsthal: *M. Heim*
Pour le Berner Musikkollegium: *B. Brügger*

Bericht der Musikkommission für das Jahr 1965

Die Musikkommission legt auf ausdrücklichen Wunsch des Herrn Zentralpräsidenten erstmals öffentlich Rechenschaft ab über ihre Tätigkeit im vergangenen Jahre. Sie kommt der Aufforderung gerne nach, bietet sich ihr doch die willkommene Gelegenheit, nicht nur über das Getane Bericht zu erstatten, sondern auch kurz in Erinnerung zu rufen, wie sie sich ihre Aufgabe vorstellt.

Unser Gremium besteht gemäß Artikel 39 der Statuten des EOv aus drei Mitgliedern. Infolge des Hinschiedes unseres unvergeßlichen Freundes Prof. Dr. Antoine-E. Cherbuliez-von Sprecher im Oktober 1965 mußte die Lücke sobald wie möglich wieder geschlossen werden. Auf Vorschlag der beiden verbleibenden Mitglieder wählte der Zentralvorstand an seiner Sitzung vom 30. Januar 1965 in Zürich Herrn Universitätsmusikdirektor Ernst Hess als Nachfolger des Verstorbenen in die Musikkommission. Ueber die Qualitäten des Neugewählten ist